Sin./Fdo.: 14587431A JOKIN LARRINAGA RENTERIA - 2024-12-11
Ordezkatuz/ Representante de: A48464663 - HORI-HORI SA

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2024-12-11
AHALDUN NAGUSIA
DIPUTADO/A GENERAL

ZERBITZUEN ESPARRU AKORDIOA

ESPEDIENTEA: 2024/0007/074/04

BILDUTAKOAK:

Batetik, Elixabete Etxanobe Landajuela andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusia, Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuaren Hirugarren Xedapen Gehigarriak ematen dizkion ahalmenez baliatuz; foru dekretu horrek Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen du Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren Testu Bategina garatzeko.

Bestetik, Jokin Larrinaga Renteria jauna

ESKU HARTZEN DUTE:

Ahaldun Nagusi andreak, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari gisa.

Jokin Larrinaga Renteria jaunak, HORI HORI SAren, IFZ A48464663, izenean eta ordezkaritzan jardunez, helbidea Bilboko (Bizkaia) Arbidea 1, behea kalea. Sozietate hori Bilboko José Ignacio Uranga Otaegui notarioak baimendutako eskrituran eratuta dago 1991eko apirilaren 22an 1.808 protokolo zenbakiarekin, eta Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta.

Ordezkaritza hori Bilboko, Andrés María Urrutia Badiola jauna notarioak egiletsitako eskrituraren bidez dauka, 2023ko ekainaren 15ean 1.758 protokolo zenbakiarekin, eta adierazten du Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan aipatzen diren kontratatzeko debeku-kausetako bakar batean ere ez dagoela ez bera, ez ordezkatzen duen pertsona juridikoa, kontratatzeko gaitasun osoa duela adieraziz; lege horren bidez Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora transferitzen dira, aurrerantzean SKPL.

ADIERAZTEN DUTE:

Administrazio-agiri honen bidez, zerbitzuen Esparru Akordioa formalizatzen dute, honako zehaztapen eta estipulazio hauen arabera:

ACUERDO MARCO DE SERVICIOS

EXPEDIENTE: 2024/0007/074/04

REUNIDOS:

De una parte, Dª Elixabete Etxanobe Landajuela, Diputada General, de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de las facultades que le son atribuidas por la Disposición Adicional Tercera del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.

De otra, D. Jokin Larrinaga Renteria

INTERVIENEN:

La Excma. Sra. Diputada General, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

D. Jokin Larrinaga Renteria, actuando en nombre y representación de HORI HORI SA, NIF A48464663, con domicilio en calle Arbidea 1, bajo de Bilbao (Bizkaia), constituida en escritura autorizada por el Notario de Bilbao, D. José Ignacio Uranga Otaegui, el día 22 de abril de 1991, con número 1.808 de su protocolo y, debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

Ostenta dicha representación en virtud de escritura, otorgada ante el Notario de Bilbao, D. Andrés María Urrutia Badiola, el día 15 de junio de 2023, con número 1.758 de su protocolo, manifestando aquél tener plena capacidad para contratar y no hallarse incurso ni él, ni la persona jurídica a la que representa, en ninguna de las causas de prohibición para contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, en adelante LCSP.

DICEN:

Que formalizan mediante el presente documento administrativo, Acuerdo Marco de servicios conforme a las siguientes determinaciones y estipulaciones:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

I

ESPARRU AKORDIOAREN XEDEA

2025 ETA 2026 URTEETAKO ITZULPEN-ZERBITZUA KONTRATATZEA

2. LOTEA: ERAKUNDEEN JARDUERAK SORTZEN DUEN DOKUMENTAZIO ARRUNTA (GAZTELANIA-EUSKARA ETA EUSKARA-GAZTELANIA)

OBJETO DEL ACUERDO MARCO

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIONES DE LOS AÑOS 2025 Y 2026.
LOTE 2: DOCUMENTACIÓN ORDINARIA SURGIDA DE LA ACTIVIDAD DE LAS ENTIDADES (CASTELLANO-EUSKERA Y EUSKERA-CASTELLANO)

II

AURREKARI ADMINISTRATIBOAK

1.- Esleipen prozedurari hasiera ematea:

Ahaldun Nagusiaren maiatzaren 28ko 98/2024 Foru Dekretua.

2.- Lizitaziorako gehieneko aurrekontua:

2. LOTEA

ANTECEDENTES ADMINISTRATIVOS

1.- Iniciación del procedimiento de adjudicación:

Decreto Foral de la Diputada General 98/2024, del 28 de mayo.

2.- Presupuesto máximo de licitación:

LOTE 2

LIZITAZIOAREN GEHIENEKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACIÓN	1.373.410,22 €
BEZa / IVA	21
GUZTIRA / TOTAL	1.661.826,37 €

Gehieneko honako prezio unitario hauekin:

Con los siguientes precios unitarios máximos:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	ALEKO PREZIOA / PRECIO UNITARIO	BEZa / IVA
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 eta % 69,99 artekoa denean/ Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 0 % y el 69,99 %	0,12 €	21 %
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70 eta % 94,99 artekoa denean / Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 70 % y el 94,99 %	0,07 €	21%
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95 eta % 99,99 artekoa denean / Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 95 % y el 99,99 %	0,035 €	21 %

Esparru-akordio honi 2. lotean atxikitutako erakunde bakoitzarentzat, honela banakatuta:

Con el siguiente desglose para cada una de las entidades adheridas al lote 2 de este acuerdo marco:

ERAKUNDEA / ENTIDAD	LIZITAZIOAREN GEHIENEKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACIÓN	BEZ: % 21 / 21 % IVA	GUZTIRA / TOTAL
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA (GUFE ETA GAIKUNTZA BARNE) / DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA (INCLUIDOS EL IFAS Y GAIKUNTZA)	894.965,18 €	187.942,69 €	1.082.907,87 €
BEAZ SA	23.200,00 €	4.872,00 €	28.072,00 €
BISCAYTIK FUNDAZIOA / FUNDACIÓN BISCAYTIK	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIZKAIKOA	30.000,00 €	6.300,00 €	36.300,00 €
JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA-BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA / FUNDACIÓN JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA - ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
EUSKALDUNA JAUREGIA / PALACIO EUSKALDUNA, SA	18.750,00 €	3.937,50 €	22.687,50 €
LANTIK SA, MP	100.000,00 €	21.000,00 €	121.000,00 €
ZUGAZTEL MP, SA	22.500,00 €	4.725,00 €	27.225,00 €
BILBAO BIZKAIA MUSEOAK	9.159,64 €	1.923,52 €	11.083,16 €
BIZKAIKO GARRAIO PARTZUERGO / CONSORCIO DE TRANSPORTE DE BIZKAIA	10.153,62 €	2.132,26 €	12.285,88 €
GIZARTE ZERBITZUEN MUNGIALDE MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD MUNGIALDE DE SERVICIOS SOCIALES	10.720,00 €	2.251,20 €	12.971,20 €
TXORIERRIKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DEL TXORIERRI	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
AMOREBIETA-ETXANOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO	5.000,00 €	1.050,00 €	6.050,00 €
ARRIGORRIAGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARRIGORRIAGA	14.876,03 €	3.123,97 €	18.000,00 €
ARTZENTALESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARTZENTALES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
BARAKALDOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO	50.000,00 €	10.500,00 €	60.500,00 €
DERIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE DERIO	14.400,00 €	3.024,00 €	17.424,00 €
GALDAKAOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAKAO	38.000,00 €	7.980,00 €	45.980,00 €
GALDAMESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAMES	4.756,75 €	998,92 €	5.755,67 €
GUEÑESEKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GÜEÑES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
IURRETAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE IURRETA	2.400,00 €	504,00 €	2.904,00 €
LAUKIZKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LAUKIZ	2.600,00 €	546,00 €	3.146,00 €
LEIOAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEIOA	7.500,00 €	1.575,00 €	9.075,00 €
LEKEITIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEKEITIO	3.960,00 €	831,60 €	4.791,60 €
LEZAMAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEZAMA	4.000,00 €	840,00 €	4.840,00 €
LOIUKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LOIU	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €
MORGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MORGA	0,00 €	0,00 €	0,00 €
MUNGIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MUNGIA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
ONDARROAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ONDARROA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
SONDIKAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SONDIKA	11.160,00 €	2.343,60 €	13.503,60 €
SOPUERTAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SOPUERTA	16.309,00 €	3.424,89 €	19.733,89 €
TRUCIOS-TURTZIOZ UDALA / AYUNTAMIENTO DE TRUCIOS-TURTZIOZ	0,00 €	0,00 €	0,00 €
ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	15.000,00 €	3.150,00 €	18.150,00 €
GUZTIRA / TOTAL	1.373.410,22 €	288.416,15 €	1.661.826,37 €

3.- Esparru Akordioa esleitzea:
Ahaldun Nagusiaren azaroaren 15eko 228/2024 Foru Dekretua.

3.- Adjudicación del Acuerdo Marco:
Decreto Foral de la Diputada General 228/2024, del 15 de noviembre.

4.- Esparru Akordioaren aurrekontua:

4.- Presupuesto del Acuerdo Marco:

2. LOTEAREN AURREKONTUA

PRESUPUESTO LOTE 2

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ADJUDIKAZIOAREN GEHIENEKO ZENBATEKOA / IMPORTE MÁXIMO DE ADJUDICACIÓN	1.373.410,22 €
BEZa / IVA (%)	21
GUZTIRA / TOTAL	1.661.826,37 €

Honako prezio unitario hauekin:

Con los siguientes precios unitarios:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	ALEKO PREZIOA / PRECIO UNITARIO	BEZA / IVA (%)	GUZTIRA / TOTAL
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 - % 69,99 artekoa bada /Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 0 % y el 69,99 %	0,065 €	21	0,079 €
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70 - % 94,99 artekoa bada /Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 70 % y el 94,99 %	0,029 €	21	0,035 €
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70 - % 94,99 artekoa bada/ Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 95 % y el 99,99 %	0,018 €	21	0,022 €

Era berean, eskaintzaren arabera, adjudikazioa honelaxe egingo da:

Del mismo modo, de acuerdo con su oferta, se adjudica según los siguientes términos:

Itzulpenak entregatzeko premiagatiko errekarguak/ Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones.	0,00 %

Esparru-akordio honi 2. lotean atxikitako erakunde bakoitzarentzat, honela banakatuta:

Con el siguiente desglose para cada una de las entidades adheridas al lote 2 a este acuerdo marco:

ERAKUNDEA / ENTIDAD	ESLEIPENAREN ZENBATEKOA / IMPORTE DE ADJUDICACIÓN	BEZ: % 21 / 21 % IVA	GUZTIRA / TOTAL
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA (GUFE ETA GAIKUNTZA BARNE) / DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA (INCLUIDOS ELIFAS Y GAIKUNTZA)	894.965,18 €	187.942,69 €	1.082.907,87 €
BEAZ SA	23.200,00 €	4.872,00 €	28.072,00 €
BISCAYTIK FUNDAZIOA / FUNDACIÓN BISCAYTIK	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €
BIZKAIKOA	30.000,00 €	6.300,00 €	36.300,00 €
JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA-BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA / FUNDACIÓN JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA - ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
EUSKALDUNA JAUREGIA / PALACIO EUSKALDUNA, SA	18.750,00 €	3.937,50 €	22.687,50 €
LANTIK SA, MP	100.000,00 €	21.000,00 €	121.000,00 €
ZUGAZTEL MP, SA	22.500,00 €	4.725,00 €	27.225,00 €
BILBAO BIZKAIA MUSEOAK	9.159,64 €	1.923,52 €	11.083,16 €
BIZKAIKO GARRAIO PARTZUERGO / CONSORCIO DE TRANSPORTE DE BIZKAIA	10.153,62 €	2.132,26 €	12.285,88 €
GIZARTE ZERBITZUEN MUNGIALDE MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD MUNGIALDE DE SERVICIOS SOCIALES	10.720,00 €	2.251,20 €	12.971,20 €

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

TXORIERRIKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DEL TXORIERRI	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
AMOREBIETA-ETXANOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO	5.000,00 €	1.050,00 €	6.050,00 €
ARRIGORRIAGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARRIGORRIAGA	14.876,03 €	3.123,97 €	18.000,00 €
ARTZENTALESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARTZENTALES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
BARAKALDOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO	50.000,00 €	10.500,00 €	60.500,00 €
DERIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE DERIO	14.400,00 €	3.024,00 €	17.424,00 €
GALDAKAOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAKAO	38.000,00 €	7.980,00 €	45.980,00 €
GALDAMESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAMES	4.756,75 €	998,92 €	5.755,67 €
GUEÑESEKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GÜEÑES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
IURRETAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE IURRETA	2.400,00 €	504,00 €	2.904,00 €
LAUKIZKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LAUKIZ	2.600,00 €	546,00 €	3.146,00 €
LEIOAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEIOA	7.500,00 €	1.575,00 €	9.075,00 €
LEKEITIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEKEITIO	3.960,00 €	831,60 €	4.791,60 €
LEZAMAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEZAMA	4.000,00 €	840,00 €	4.840,00 €
LOIUKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LOIU	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €
MORGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MORGA	0,00 €	0,00 €	0,00 €
MUNGIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MUNGIA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
ONDARROAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ONDARROA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
SONDIKAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SONDIKA	11.160,00 €	2.343,60 €	13.503,60 €
SOPUERTAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SOPUERTA	16.309,00 €	3.424,89 €	19.733,89 €
TRUCIOS-TURTZIOZ UDALA / AYUNTAMIENTO DE TRUCIOS-TURTZIOZ	0,00 €	0,00 €	0,00 €
ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	15.000,00 €	3.150,00 €	18.150,00 €
GUZTIRA / TOTAL	1.373.410,22 €	288.416,15 €	1.661.826,37 €

III

KLAUSULA BEREZIAK

1.- Esleipendunak konpromisoa hartzen du I. puntuan (ESPARRU AKORDIOAREN HELBURUA) adierazitako zerbitzuen Esparru Akordioa baldintza teknikoen pleguari eta Administrazioak onartutako administrazio-klausula zehatzen pleguari lotuta burutuko du, bai eta aurkeztutako eskaintzari eta kontratua osatzen duten agiriei ere, eta horiekiko bere adostasuna adierazten du.

2.- Esparru Akordioaren prezioa, esleipendunak aurkeztutako eskaintzaren arabera:

CLÁUSULAS PARTICULARES

1.- La adjudicataria se compromete a la ejecución del Acuerdo Marco de servicios indicado en el punto I "OBJETO DEL ACUERDO MARCO", con sujeción al Pliego de Prescripciones Técnicas y al Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares aprobados por la Administración, así como a la oferta presentada, documentos que integran el contrato y a los cuales da su conformidad.

2.- Precio del Acuerdo Marco según la oferta presentada por la adjudicataria:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. LOTEA LOTE 2

ADJUDIKAZIOAREN GEHIENEKO ZENBATEKOA / IMPORTE MÁXIMO DE ADJUDICACIÓN	1.373.410,22 €
BEZa / IVA (%)	21
GUZTIRA / TOTAL	1.661.826,37 €

Honako prezio unitario hauekin: Con los siguientes precios unitarios:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	ALEKO PREZIOA / PRECIO UNITARIO	BEZA / IVA (%)	GUZTIRA / TOTAL
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 - % 69,99 artekoa bada /Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 0 % y el 69,99 %	0,065 €	21	0,079 €
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70 - % 94,99 artekoa bada /Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 70 % y el 94,99 %	0,029 €	21	0,035 €
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70 - % 94,99 artekoa bada/ Cuando la coincidencia entre el texto que se deba traducir y la memoria de traducción sea de entre el 95 % y el 99,99 %	0,018 €	21	0,022 €

Era berean, eskaintzaren arabera, adjudikazioa honelaxe egingo da: Del mismo modo, de acuerdo con su oferta, se adjudica según los siguientes términos:

Itzulpenak entregatzeko premiagatiko errekarguak/ Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones.	0,00 %

Esparru-akordio honi 2. lotean atxikitako erakunde bakoitzarentzat, honela banakatuta: Con el siguiente desglose para cada una de las entidades adheridas al lote 2 a este acuerdo marco:

ERAKUNDEA / ENTIDAD	ESLEIPENAREN ZENBATEKOA / IMPORTE DE ADJUDICACIÓN	BEZ: % 21 / 21 % IVA	GUZTIRA / TOTAL
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA (GUFE ETA GAIKUNTZA BARNE) / DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA (INCLUIDOS ELIFAS Y GAIKUNTZA)	894.965,18 €	187.942,69 €	1.082.907,87 €
BEAZ SA	23.200,00 €	4.872,00 €	28.072,00 €
BISCAYTIK FUNDAZIOA / FUNDACIÓN BISCAYTIK	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €
BIZKAIKOA	30.000,00 €	6.300,00 €	36.300,00 €
JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA-BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA / FUNDACIÓN JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA - ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
EUSKALDUNA JAUREGIA / PALACIO EUSKALDUNA, SA	18.750,00 €	3.937,50 €	22.687,50 €
LANTIK SA, MP	100.000,00 €	21.000,00 €	121.000,00 €
ZUGAZTEL MP, SA	22.500,00 €	4.725,00 €	27.225,00 €
BILBAO BIZKAIA MUSEOAK	9.159,64 €	1.923,52 €	11.083,16 €
BIZKAIKO GARRAIO PARTZUERGO / CONSORCIO DE TRANSPORTE DE BIZKAIA	10.153,62 €	2.132,26 €	12.285,88 €
GIZARTE ZERBITZUEN MUNGIALDE MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD MUNGIALDE DE SERVICIOS SOCIALES	10.720,00 €	2.251,20 €	12.971,20 €

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

TXORIERRIKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEA / MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DEL TXORIERRI	14.000,00 €	2.940,00 €	16.940,00 €
AMOREBIETA-ETXANOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO	5.000,00 €	1.050,00 €	6.050,00 €
ARRIGORRIAGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARRIGORRIAGA	14.876,03 €	3.123,97 €	18.000,00 €
ARTZENTALESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ARTZENTALES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
BARAKALDOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO	50.000,00 €	10.500,00 €	60.500,00 €
DERIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE DERIO	14.400,00 €	3.024,00 €	17.424,00 €
GALDAKAOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAKAO	38.000,00 €	7.980,00 €	45.980,00 €
GALDAMESKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GALDAMES	4.756,75 €	998,92 €	5.755,67 €
GUEÑESEKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GÜEÑES	6.000,00 €	1.260,00 €	7.260,00 €
IURRETAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE IURRETA	2.400,00 €	504,00 €	2.904,00 €
LAUKIZKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LAUKIZ	2.600,00 €	546,00 €	3.146,00 €
LEIOAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEIOA	7.500,00 €	1.575,00 €	9.075,00 €
LEKEITIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEKEITIO	3.960,00 €	831,60 €	4.791,60 €
LEZAMAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LEZAMA	4.000,00 €	840,00 €	4.840,00 €
LOIUKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE LOIU	2.000,00 €	420,00 €	2.420,00 €
MORGAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MORGA	0,00 €	0,00 €	0,00 €
MUNGIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE MUNGIA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
ONDARROAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ONDARROA	10.000,00 €	2.100,00 €	12.100,00 €
SONDIKAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SONDIKA	11.160,00 €	2.343,60 €	13.503,60 €
SOPUERTAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SOPUERTA	16.309,00 €	3.424,89 €	19.733,89 €
TRUCIOS-TURTZIOZ UDALA / AYUNTAMIENTO DE TRUCIOS-TURTZIOZ	0,00 €	0,00 €	0,00 €
ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	15.000,00 €	3.150,00 €	18.150,00 €
GUZTIRA / TOTAL	1.373.410,22 €	288.416,15 €	1.661.826,37 €

3.- Urtekoak

URTEKOAK / ANUALIDADES	URTEKO(AR)EN ZENBATEKOAK/IMPORTE ANUALIDADES
2025	825.494,59 €
2026	836.331,78 €

4.- Gauzatzeko epea: 2025eko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31ra arte

5.- Luzapen-aukera: Esparru-akordioa amaitu aurretik luzatu ahalko da, urtero, gehienez ere bi urtez.

6.- Berme-epea: ez da ezartzen

7.- Prezioak berrikustea: ez da bidezkoa.

3.- Anualidades:

4.- Plazo de ejecución: desde el 1 de enero de 2025 a 31 de diciembre de 2026.

5.- Opción de prórroga: El acuerdo marco se podrá prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años.

6.- Plazo de garantía: No se establece

7.- Revisión de precios: No procede.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

SPKLren 153. artikuluan ezarritakoa betetzeko, kontratu hau sinatzen da, eta eraginkorra izango da bi alderdiek, sinadura elektronikoaren estanpazioaren bidez, beren baldintzei berariazko baimena ematen badiete.

Era berean, kontratu honen eraginkortasun-data esku hartzen duen azken pertsonak sinatu duenarena izango da.

Para dar cumplimiento a lo establecido en el artículo 153 de la LCSP, se firma el presente contrato, el cual devendrá eficaz cuando ambas partes hayan otorgado consentimiento expreso a su condicionado mediante la estampación de su firma electrónica.

Se establece, asimismo, como fecha de eficacia del presente contrato, aquella en la que se hubiera firmado por la última persona interviniente en el mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: P58L-49N1-F0PI-VJ0V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus